

INNOVACIÓN DOCENTE E INVESTIGACIÓN EN ARTE Y HUMANIDADES: NUEVAS TENDENCIAS PARA EL CAMBIO EN LA ENSEÑANZA SUPERIOR

COMPS.

María del Mar Simón Márquez
José Jesús Gázquez Linares
África Martos Martínez
Silvia Fernández Gea
Pablo Molina Moreno



Dykinson, S.L.

**Innovación Docente e Investigación en Arte y
Humanidades: Nuevas tendencias para el cambio
en la enseñanza superior**

Comps.

María del Mar Simón Márquez

José Jesús Gázquez Linares

África Martos Martínez

Silvia Fernández Gea

Pablo Molina Moreno

© Los autores. NOTA EDITORIAL: Las opiniones y contenidos de los textos publicados en el libro “Innovación Docente e Investigación en Arte y Humanidades: Nuevas tendencias para el cambio en la enseñanza superior”, son responsabilidad exclusiva de los autores; así mismo, éstos se responsabilizarán de obtener el permiso correspondiente para incluir material publicado en otro lugar, así como los referentes a su investigación.

No está permitida la reproducción total o parcial de esta obra, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por ningún medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, u otros medios, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del Copyright.

Editorial DYKINSON, S.L. Meléndez Valdés, 61 - 28015 Madrid
Teléfono (+34) 91 544 28 46 - (+34) 91 544 28 69
e-mail: info@dykinson.com
<http://www.dykinson.es>
<http://www.dykinson.com>
Consejo Editorial véase www.dykinson.com/quienessomos
Madrid, 2023

ISBN: 978-84-1170-866-1

Preimpresión realizada por los autores

<i>CAPÍTULO 1</i>	
<i>LA FORMACIÓN EN TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL Y ACCESIBLE ORIENTADA AL EJERCICIO PROFESIONAL: DE LA UNIVERSIDAD A LA EMPRESA (PROYECTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA DEL GPIE TAVYA)</i>	
MERCEDES ENRÍQUEZ-ARANDA.....	15
<i>CAPÍTULO 2</i>	
<i>NUEVAS TENDENCIAS, INNOVACIÓN Y EVOLUCIÓN DE INTERPRETACIÓN DE LENGUAS Y SU ENSEÑANZA</i>	
AURORA RUIZ MEZCUA.....	27
<i>CAPÍTULO 3</i>	
<i>APRENDER A CREAR PENSAMIENTO A TRAVÉS DE PERUSALL EN EL CONTEXTO EDUCATIVO UNIVERSITARIO: PROPUESTA LINGÜÍSTICA</i>	
LIDIA PELLICER GARCÍA Y SONIA MADRID CÁNOVAS.....	39
<i>CAPÍTULO 4</i>	
<i>CREACIÓN DE CONCIERTOS DIDÁCTICOS PARA LA CONSOLIDACIÓN DE APRENDIZAJES EN PEDAGOGÍA MUSICAL: DOS PROPUESTAS EN TORNO AL DESARROLLO SOSTENIBLE</i>	
EULALIA FEBRER COLL, CELIA GONZÁLEZ LLOPIS, AURIAN BOTELLA ARBONA, Y VICENTA GISBERT.....	49
<i>CAPÍTULO 5</i>	
<i>NUEVAS AVENIDAS DEL CONCEPTO NEOLOGISMO EN TRADUCTOLOGÍA (ALEMÁN-ESPAÑOL)</i>	
CARMEN GIERDEN VEGA.....	61
<i>CAPÍTULO 6</i>	
<i>TRANSVERSALIDAD Y PERSPECTIVA DE GÉNERO EN LA CLASE DE LENGUA ESPAÑOLA: EL LÉXICO DE LOS DESÓRDENES ALIMENTARIOS</i>	
SUSANA GUERRERO SALAZAR.....	71
<i>CAPÍTULO 7</i>	
<i>DISEÑO Y RESULTADOS DE UNA TAREA SOBRE FRASEOLOGÍA Y CREATIVIDAD EN ESPAÑOL CON LA HERRAMIENTA COLABORATIVA PERUSALL</i>	
ELVIRA MANERO RICHARD.....	81

ÍNDICE

<i>CAPÍTULO 8</i>	
<i>ANÁLISIS SEMIO-NARRATIVO DE LOS DISCURSOS IDEOLÓGICOS DESDE LA TEORÍA LITERARIA Y LA LITERATURA COMPARADA</i>	
VANESA LEDESMA URRUTI	95
<i>CAPÍTULO 9</i>	
<i>AMIGUES Y PORTAVOZAS A DEBATE EN EL AULA: COLUMNISMO LINGÜÍSTICO Y GUÍAS DE USO ANTE EL LENGUAJE INCLUSIVO DE GÉNERO</i>	
CARMEN MARIMÓN LLORCA	109
<i>CAPÍTULO 10</i>	
<i>DIDÁCTICA DE LA TRASLACIÓN INTRALINGÜÍSTICA EN EL AULA DE TRADUCCIÓN JURÍDICA: MODERNIZACIÓN DE LAS PREPOSICIONES COMPLEJAS EN LOS CONTRATOS ANGLOSAJONES</i>	
VALERIA HERNÁNDEZ GARCÍA	121
<i>CAPÍTULO 11</i>	
<i>ASSESSMENT OF THE FINAL DISSERTATION IN THE MASTER'S DEGREE IN ADVANCED STUDIES AND RESEARCH IN HISTORY AT THE UNIVERSITY OF SALAMANCA</i>	
ESTEBAN ÁLVAREZ FERNÁNDEZ & MARÍA GAJATE BAJO	129
<i>CAPÍTULO 12</i>	
<i>HUMANIDADES DIGITALES AL SERVICIO DE LA DOCUMENTACIÓN HISTÓRICA: FUNDANDO UNA CIUDAD ILUSTRADA EN LAS NUEVAS POBLACIONES</i>	
FRANCISCO JOSÉ PÉREZ-SCHMID FERNÁNDEZ	141
<i>CAPÍTULO 13</i>	
<i>EL CONCEPTO DEL ANÁLISIS DEL DISCURSO Y SU RELACIÓN CON LA TRADUCCIÓN EN EL BINOMIO ÁRABE ESPAÑOL</i>	
AHMED KISSAMI MBARKI	149
<i>CAPÍTULO 14</i>	
<i>LA TRADUCCIÓN DE LAS INTERJECCIONES A TRAVÉS DEL SUBTITULADO PARA PERSONAS SORDAS: TÉCNICAS Y DETECCIÓN DE ERRORES COMO HERRAMIENTAS CLAVE</i>	
SHEILA GARCÍA-MUÑOZ VIZCAÍNO	161

<i>CAPÍTULO 15</i>	
<i>THE REPERTOIRE FOR WIND BAND AND BODY PERCUSSION: A STATE OF THE QUESTION FROM THE BAPNE METHOD</i>	
SALVATORE DI RUSSO, FRANCISCO JAVIER ROMERO NARANJO, VICENTA GISBERT, & GIANLUCA CANTARINI.....	171
<i>CAPÍTULO 16</i>	
<i>ESTRATEGIAS DE INNOVACIÓN DOCENTE EN LA ENSEÑANZA DE LAS INDEPENDENCIAS HISPANOAMERICANAS: EL CASO DE MÉXICO</i>	
JOSEP ESCRIG ROSA	185
<i>CAPÍTULO 17</i>	
<i>METODOLOGÍAS DIDÁCTICAS DE LA ENSEÑANZA Y EL APRENDIZAJE DE LOS CARÁCTERES CHINOS</i>	
QI WANG.....	195
<i>CAPÍTULO 18</i>	
<i>HISTORIA DE LA PAZ EN EL AULA: REFLEXIONES SOBRE UNA EXPERIENCIA DIDÁCTICA Y EXPLORACIÓN DE PERSPECTIVAS FUTURAS</i>	
DARIO MIGLIUCCI	211
<i>CAPÍTULO 19</i>	
<i>LAS BAMBALINAS DEL TEATRO MUSICAL: LA ZARZUELA. MATERIALES DIDÁCTICOS PARA LA ESCENOGRAFÍA Y LA LUMINOTECNIA</i>	
JORGE TOVAR SAHUQUILLO Y FRANCISCO CARLOS BUENO CAMEJO	221
<i>CAPÍTULO 20</i>	
<i>MATERIALES DIDÁCTICOS EN LA TIPOLOGÍA DEL CANTO: ZARZUELA Y ÓPERA</i>	
JORGE TOVAR SAHUQUILLO Y FRANCISCO CARLOS BUENO CAMEJO	229
<i>CAPÍTULO 21</i>	
<i>EN BUSCA DE SINERGIAS: ANÁLISIS CONTRASTIVO DE MODELOS DE COMPETENCIA COMUNICATIVA INTERCULTURAL EN ENSEÑANZA DE CHINO LENGUA EXTRANJERA</i>	
MIGUEL SILLERO ROMERO.....	239

ÍNDICE

CAPÍTULO 22

ODS Y DIDÁCTICA DE LA HISTORIA ANTIGUA Y LA ARQUEOLOGÍA CLÁSICA

MARÍA DEL MAR CASTRO GARCÍA E ISABEL RONDÁN SEVILLA 251

CAPÍTULO 23

INNOVACIÓN DOCENTE EN LAS CONMEMORACIONES DE LA INDEPENDENCIA DE MÉXICO: PROPUESTAS PARA EL AULA

INMACULADA VERDÚ SÁNCHEZ 265

CAPÍTULO 24

INTERPRETACIÓN Y RELATOS: FORMAR INTÉRPRETES PARA NARRATIVAS HEGEMÓNICAS Y CONTRAHEGEMÓNICAS

JESÚS DE MANUEL JEREZ 273

CAPÍTULO 25

LA RELEVANCIA DE LA FORMACIÓN DE PALABRAS EN DAF CON ESPECIAL ATENCIÓN A LAS RELACIONES DE SIGNIFICADO DE LOS COMPUESTOS DETERMINATIVOS NOMINALES

BEATRIZ BURGOS CUADRILLERO 285

CAPÍTULO 26

PERCEPCIÓN DEL ESTUDIANTADO UNIVERSITARIO DE CONTEXTOS FACILITADORES DE LA CREATIVIDAD EN EL AULA

SONIA MADRID CÁNOVAS Y LIDIA PELLICER GARCÍA 297

CAPÍTULO 27

ANÁLISIS DE LAS APPS MÓVILES MÁS UTILIZADAS PARA EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA CHINA

YINGYING XU 311

CAPÍTULO 28

EL DESARROLLO DE COMPETENCIAS PROFESIONALES EN LA ENSEÑANZA UNIVERSITARIA: ESTUDIO PILOTO EN UNA ASIGNATURA DE INGLÉS TURÍSTICO

CRISTINA LASTRES LÓPEZ 321

<i>CAPÍTULO 29</i>	
<i>¿INGLÉS AMERICANO O INGLÉS BRITÁNICO? ¿QUÉ VARIEDAD LINGÜÍSTICA PREDOMINA ENTRE LOS ALUMNOS DE GRADOS INGLESES DE LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ?</i>	
DAVID GARCÍA RODRÍGUEZ-IZQUIERDO	333
<i>CAPÍTULO 30</i>	
<i>EL TROPO DE LA RETÓRICA CHINA Y ESPAÑOLA: EL CASO DE SU APLICACIÓN EN LA FRASEOLOGÍA</i>	
FAN YU.....	347
<i>CAPÍTULO 31</i>	
<i>HAPPY BIRTHDAY AND BODY PERCUSSION: A PROPOSAL OF CREATIVE STRATEGIES WITH THE BAPNE METHOD</i>	
VICTOR NAVARRO-MACIA & FRANCISCO JAVIER ROMERO NARANJO	355
<i>CAPÍTULO 32</i>	
<i>MÉTODOS DE REPRODUCCIÓN ALTERNATIVOS PARA LA PRÁCTICA ESCULTÓRICA EN PERSONAS CON DISCAPACIDAD</i>	
CARLOS HERNÁNDEZ ARCAS Y PEDRO ALONSO UREÑA	369
<i>CAPÍTULO 33</i>	
<i>LA ENSEÑANZA DE LA FONÉTICA EN EL ÁMBITO DE LAS LENGUAS CON FINES PROFESIONALES. EL ALEMÁN TURÍSTICO</i>	
MARÍA GARCÍA ANTUÑA	379
<i>CAPÍTULO 34</i>	
<i>COMENZANDO A REFLEXIONAR SOBRE EL PAÍS DEL CENTRO: LOS DIARIOS REFLEXIVOS EN LA ENSEÑANZA DE HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE CHINA</i>	
JOSÉ ANTONIO CANTÓN ÁLVAREZ.....	391
<i>CAPÍTULO 35</i>	
<i>INTEGRACIÓN DE MIDJOURNEY EN EL AULA DE BELLAS ARTES: POTENCIANDO LA REFLEXIÓN CRÍTICA Y LA INNOVACIÓN DOCENTE A TRAVÉS DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL</i>	
DAVID LLORENTE SANZ	401

ÍNDICE

CAPÍTULO 36

CONEXIÓN DE NIVELES EDUCATIVOS DIFERENTES A TRAVÉS DE LA COMUNICACIÓN GRÁFICA: REALIZACIÓN DE UN SOPORTE GRÁFICO MÓVIL DE GRAN FORMATO COMO HERRAMIENTA PARA EL APRENDIZAJE DE LOS ODS

JAVIER GAYET VALLS Y MARÍA PAULA SANTIAGO MARTÍN DE MADRID 413

CAPÍTULO 37

LA DOBLE AUTOEVALUACIÓN: DE PE A PA, UNA HERRAMIENTA PARA DETECTAR LA EVOLUCIÓN EN EL APRENDIZAJE Y EN LA ENSEÑANZA DE UNA ASIGNATURA UNIVERSITARIA DE FILOLOGÍA

JOSÉ RAFAEL VALLES CALATRAVA Y ANTONIO CASTRO BALBUENA 423

CAPÍTULO 38

"IN SEARCH OF THE GOLDEN TABLET": EXPLORING YOUNG ENGLISH LANGUAGE LEARNERS' PERCEPTIONS OF A DIGITAL ESCAPE ROOM AT THE A2 LEVEL

CRISTINA HERAS RAMÍREZ & VÍCTOR RAMÍREZ RIVAS 435

CAPÍTULO 39

ESTUDIO DE LA TRADUCCIÓN DEL ALEMÁN AL ESPAÑOL DE PROBLEMAS VINCULADOS A LOS UNIVERSOS IMAGINARIOS LITERARIOS DE ALFRED KUBIN, MICHAEL ENDE Y WALTER MOERS

ROBERT SZYMYSLIK 449

CAPÍTULO 40

EXPLORAR EL ARTE A TRAVÉS DE LA AUTORREFLEXIÓN: PROPUESTA DIDÁCTICA PARA MEJORAR EL SEGUIMIENTO Y LA EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE BASADO EN PROYECTOS EN LAS ASIGNATURAS DE ESCULTURA

MARINA SALAS PEÑA 461

CAPÍTULO 41

PASADOS INCÓMODOS Y MEMORIAS COLECTIVAS: UNA PROPUESTA DE APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO PARA LA ASIGNATURA DE HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE ASIA ORIENTAL

CAROLINA GARCÍA SANZ 473

<i>CAPÍTULO 42</i>	
<i>EL JUEGO COMO ESTRATEGIA DIDÁCTICA EN LA ENSEÑANZA DE LAS EXPRESIONES FRASEOLÓGICAS DE LA LENGUA CHINA EN EL AULA DE EDUCACIÓN SUPERIOR</i>	
GONZALO MIRANDA MÁRQUEZ	485
<i>CAPÍTULO 43</i>	
<i>LA ACCESIBILIDAD Y EL DISEÑO UNIVERSAL EN LOS PROGRAMAS UNIVERSITARIOS EN ESPAÑA: UN ESTUDIO EXPLORATORIO DE CORPUS</i>	
IRENE HERMOSA RAMÍREZ	497
<i>CAPÍTULO 44</i>	
<i>PROCEDIMIENTOS DE IMPRESIÓN 3D COMO RECURSO CREATIVO Y PROYECTUAL PARA EL ARTE Y LA ARQUITECTURA</i>	
PEDRO ALONSO UREÑA Y CARLOS HERNÁNDEZ ARCAS	509
<i>CAPÍTULO 45</i>	
<i>EL ESTUDIO DE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL A PARTIR DE LA REVISIÓN DEL LENGUAJE INCLUSIVO DE GÉNERO EN LOS ESPACIOS DISCURSIVOS DE AYER Y HOY</i>	
ÍGOR RODRÍGUEZ IGLESIAS	521
<i>CAPÍTULO 46</i>	
<i>ARE COMPUTER-BASED ORAL TESTS RELIABLE AND VIABLE TO TEST THE SPEAKING SKILL?</i>	
BÁRBARA EIZAGA REBOLLAR & DAVID LEVEY	531
<i>CAPÍTULO 47</i>	
<i>PROYECTO SOCIAL LIGATERAPIA: ARTE PICTÓRICO LIGALÓGICO PARA MAYORES</i>	
JULIO ROMERO-NOGUERA, LORENA MARÍA CUBEROS CÁCERES, YOLANDA CONTRERAS SANTOS, Y FERNANDO BOLÍVAR GALIANO	545
<i>CAPÍTULO 48</i>	
<i>EL IMPACTO DEL DISEÑO Y DE LA IMPLEMENTACIÓN DE TAREAS EN LAS INTERACCIONES EN EL AULA DE SEGUNDAS LENGUAS Y LENGUAS EXTRANJERAS</i>	
NATALIE KIRCHHOFF	555

ÍNDICE

CAPÍTULO 49

LA TRADUCCIÓN DE LOS CULTUREMAS EN GASTRONOMÍA: ANÁLISIS BASADO EN LA OBRA KITĀB AL-TABĪJ FI-L-MAGRIB WA-L-ANDALUS FI ‘AŞR AL-MUWAḤḤIDĪN

MOULAY LAHSSAN BAYA ESSAYAHİ 565

CAPÍTULO 50

TALLER DE FUENTES DIGITALES: UNA EXPERIENCIA DOCENTE EN LA UNIVERSIDAD DE MAYORES

EMILIA MARTOS CONTRERAS 577

CAPÍTULO 51

EL RETO DEL FORTALECIMIENTO DE LA CONCIENCIA EUROPEA

ADRIAN FLORIN TUDORICA 587

CAPÍTULO 52

EL IMPACTO DE LAS REDES SOCIALES EN LAS RELACIONES INTERNACIONALES

MÓNICA FERNÁNDEZ AMADOR Y ADRIAN FLORIN TUDORICA 597

CAPÍTULO 53

HACIA UNA EDUCACIÓN TRANSFORMADORA: EL APRENDIZAJE POR ESTACIONES EN LA ENSEÑANZA DE LAS ASIGNATURAS DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

OLTA BRAÇE Y MARÍA MUÑIZ-RIVAS 607

CAPÍTULO 54

A MÚSICA COMO ESTRATÉGIA DIDÁTICA NO ENSINO DO PORTUGUÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA

KEILA COELHO BARBOSA 615

CAPÍTULO 55

CREATIVIDAD, INNOVACIÓN Y EMPRENDIMIENTO UNIVERSITARIO: IMPLEMENTACIÓN DE UN ECOSISTEMA DE EMPRENDIMIENTO EN LA FACULTAD DE BELLAS ARTES DE LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

MARÍA CUEVAS RIAÑO, ANA MARÍA GALLINAL MORENO, Y JOSÉ CARLOS ESPINEL VELASCO 627

<i>CAPÍTULO 56</i>	
<i>LA INNOVACIÓN, LA TRANSVERSALIDAD Y LA TRANSFERENCIA DEL CONOCIMIENTO EN LA ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LA LINGÜÍSTICA ITALIANA SINCRÓNICA</i>	
ANTONELLA D'ANGELIS	641
<i>CAPÍTULO 57</i>	
<i>THE FUTURE OF BUSINESS ENGLISH IN SPANISH PUBLIC UNIVERSITIES BOTH WITHIN BILINGUAL AND MONOLINGUAL PROGRAMMES</i>	
CANDELA CONTERO URGAL	655
<i>CAPÍTULO 58</i>	
<i>ESTRATEGIAS INTERACTIVAS PARA EL DESARROLLO DE COMPETENCIAS ORALES EN LENGUA ÁRABE ESTÁNDAR</i>	
JUAN MANUEL URUBURU COLSA	665
<i>CAPÍTULO 59</i>	
<i>INADECUACIÓN EN LA CORRESPONDENCIA CON EL ESPAÑOL EN EL VOCABULARIO NUEVO DEL MANUAL: EL CASO DE EL NUEVO LIBRO DE CHINO PRÁCTICO (VOL. 2)</i>	
CHUNYI LEI	675
<i>CAPÍTULO 60</i>	
<i>LITERATURA E METODOLOGIAS ATIVAS NAS AULAS PLE DA UNIVERSIDADE DE SEVILHA</i>	
LILIAN ADRIANE DOS SANTOS RIBEIRO	689
<i>CAPÍTULO 61</i>	
<i>TRADUCCIÓN ESPECIALIZADA DEL ÁRABE AL ESPAÑOL: LA JUTBA DEL VIERNES COMO DISCURSO ESPECIALIZADO</i>	
BACHIR MAHYUB RAYAA	699
<i>CAPÍTULO 62</i>	
<i>EL ENFOQUE BASADO EN LOS CARACTERES PARA LA ENSEÑANZA DE LA ESCRITURA CHINA</i>	
QI WANG.....	711

ÍNDICE

CAPÍTULO 63

TRADUCCIÓN DE FITÓNIMOS SAHARAUIS: ALHAL-LAB, ERRAMZ Y OTRAS PLANTAS DEL SÁHARA OCCIDENTAL

LAROSI HAIDAR ATI..... 727

CAPÍTULO 64

FRASEOLOGÍA CONTRASTIVA FRANCÉS -ESPAÑOL: EL CASO DE LAS EXPRESIONES IDIOMÁTICAS

EMMA BAHÍLLO SPHONIX-RUST..... 737

CAPÍTULO 15

THE REPERTOIRE FOR WIND BAND AND BODY PERCUSSION: A STATE OF THE QUESTION FROM THE BAPNE METHOD

SALVATORE DI RUSSO*, FRANCISCO JAVIER ROMERO NARANJO*,
VICENTA GISBERT**, & GIANLUCA CANTARINI***

**Universidad de Alicante; **Universidad Autónoma Madrid;*

****Banda Musicale Marina Militare*

INTRODUCTION

In the field of popular music (Frith, 2004), musical bands play a relevant place both in terms of the dissemination of culture, as well as social interaction and inclusion (Gisbert & Chao, 2019). They have a very extensive literature that includes original music, transcriptions of symphonic and orchestral opera and arrangements of modern music. The compositional and adaptation process for these groups is in constant evolution, as they develop their work in a changing society (Bauman, 2010), as new resources and innovations are incorporated that keep the editorial process updated (Ayala, 2020). One of the recent innovations incorporated into this repertoire are the various compositions that use the body and movement for musical, expressive and performative purposes, in this particular case body percussion (Romero-Naranjo, 2008). It is worth remembering the power of artistic expression in its contribution to creative development and the acquisition of skills to improve expression and communication, favoring tolerance, interculturality and social integration in its process (Soledad & Carvajal, 2015). Some authors join this new trend of body percussion by incorporating it as an essential element within the compositional process of several of their works, also acquiring a double functionality, since beyond the stylistic resource it can also fulfill an educational function (González et al., 2022). Musical educators, considered references at the beginning of the 20th century, incorporated resources linked to movement and body percussion into their musical learning methods (Trives et al., 2018). The educational power of learning music goes beyond the artistic, since its dynamism and activation clearly promote cognitive improvement (Gisbert, 2021) and hence the interest in connecting musical practice with the double task proposed by the method. BAPNE (Mas-Mas et al., 2023) as a basis in neuromotricity, since there is a growing training interest in the preparation of this repertoire as an opportunity to improve executive functions (Álvarez-Morales & Romero-Naranjo, 2019; Andreu Cabrera & Romero-Naranjo, 2021; Romero-Naranjo & Andreu Cabrera, 2023; Arnau-Mollá & Romero-Naranjo, 2022a; Arnau-Mollá &

Romero-Naranjo, 2022b; Romero-Naranjo et al., 2023a; Romero-Naranjo et al., 2023b; Romero-Naranjo et al., 2023c).

Rhythmic internalization, originated with the musical pedagogies of the 20th century, focused on body expression, flexibility, laterality, movement and displacement (Montoya, 2017). A graduated difficulty is incorporated into the practice of the dual task proposed in the BAPNE method (Andreu Cabrera & Romero-Naranjo, 2021).

The result obtained in this presentation of the state of the matter has been very revealing. This is a specific resource that has permeated various composers. The aim has been to systematize the findings of this compositional review in band repertoire, to this end criteria have been established in the analysis and after studying the results, some hypotheses are proposed that would allow a more precise classification. This study, far from being considered an exhaustive review, must be considered with openness to various reflective elements that lead to new lines of research that we consider a very interesting contribution as the development of executive functions from the didactic proposals that can be derived from these approaches. Greater development is needed to be able to capture evident results for the reader, so we will continue to delve deeper into this line, in our opinion, so attractive and motivating.

METHODOLOGY

The search for the sources underlying this study was not easy. The difficulty in compiling band scores that include the use of body percussion can be attributed primarily to:

- Lack of a specific name for this repertoire in the publishers' catalogues.
- Absence of indications of body percussion in the description of the instrumental composition.

Therefore alternative methods are used:

- Information acquired through professional experience as a musician and band director and as an expert on the subject.
- A use of search engines (WOS, JSTORE, GOOGLE) applying the Boolean system and using the keywords body percussion – clapping and/or/no Wind band – Concert band – Symphonic band.

In the selection of the repertoire, transcriptions or band arrangements of compositions originally intended for other instrumental groups were not taken into account.

RESULTS

The research described above generated a list of 30 original band pieces (Table 1) composed in the last three decades that make use, in different capacities and in more or less evident ways, of body percussion within the score.

Table 1. List of compositions. Own processing




















	Title	Author	Publication Year	Editorial	Web Resource
1	Arabian dance	Roland Barret	2008	Alfred publisher & CO.	
2	Jambo Africa	Mario Burki	2008	Musikverlag Frank	
3	Las corrida de toros	Mario Burki	2016	Musikverlag Frank	
4	The states of water	Mario Burki	2013	Musikverlag Frank	
5	The flood	Mario Burki	2018	Musikverlag Frank	
6	Abayes'Game	Gregory Danner	Undate	TRN music publisher	
7	Tribal elements	Jose Miguel Fayos-Jordan	2020	Tot per l'aire	
8	Viento y tangos	Michael Gandolfi	2004	Boosey & Hawkes	
9	Toyland suite	Ferrer Ferran	2005	Ibermusica	
10	Alba Ouverture	Ferrer Ferran	2012	Ibermusica	
11	Sonatur	Ferrer Ferran	2016	Inédito. Descargable gratuitamente desde la web del autor.	
12	Festa. Memories of a Majorcan Travel	Roberto Granata	2023	Clivis edizione	
13	Zombie Stomp	Rob Grice	2013	C.L. Barnhouse Co.	
14	Santa Stomp	Rob Grice	2020	RWS Music Company	
15	Las Tijeras de Matisse	Erique Hernandez Martinez	2023	WASBE	
16	Vikings the legend	Lionel Beltran Cecilia	2019	Molenaar edition	
17	Rolipopos	Jean-Francois Michel	1993	Edition Mar	
18	Libertadores	Oscar Navarro	2010	Oscar Navarro Music	
19	II Concierto	Oscar Navarro	2012	Oscar Navarro Music	
20	Snap clap swing	Mekel Rogers	2018	FJH Music	

Table 1. List of compositions. Own processing (continued)

	Title	Author	Publication Year	Editorial	Web Resource
21	Palindromia Flamenca	Antonio Ruda Peco	2006	Piles Editorial de Musica, S.A.	
22	Duende. Four preludes for Symphonic Wind Ensemble	Luis Serrano Alarcon	2010	Piles Editorial de Musica, S.A.	
23	Clamor, Clang, Clap and Clatter	David Shaffer	2013	C.L. Barnhouse Co.	
24	The clapping song	Randall Standridge	2022	Standridge	
26	Cape Horn	Otto Schwarz	2008	Mitropa Music	
27	Bonaparte	Otto Schwarz	2008	Mitropa Music	
28	The forge of Vulcan	Michael Sweeney	1997	Musicworks	
29	Hand clap symphony	Neille Williams	2022	Nwilliamscreative	
30	Cloudburst	Eric Whitacre	2001	GIA Publications	

Analysis criteria

The sources examined differ in various aspects, both compositional and stylistic and editorial. For each one of them an analysis was carried out of three points which included:

- A study of the synopsis of the piece.
- A general analysis of the structure, harmonious behavior and the organological system used.
- An in-depth investigation into the use of body percussion (transcription methods, rhythmic-timbric function).

Since we cannot report the results of the entire investigation, in this context the most evident aspects regarding some specific parameters of the investigation are described.

The musical program

Many of the works mentioned in Table 1 were developed according to the canons of programmatic music (Karolyi, 2022). The theme or narrative fabric that supports the composition is illustrated, in a more or less detailed way, in the preface of the work. Thus, as an example, Enrique Hernandis Martínez in *Las Tejeras de Matisse* (2023) describes “los diferentes estadios e influencias artísticas de Matisse”; Ferrer Ferran in *Sonatur* (2016) portrays the homonymous “campamento musical que se celebra en el Centro de Naturaleza” del Alto Palancia de Jérica, Castellón [...] donde los

niños pasan unos días divirtiéndose con y a través de la música” and Michael Sweeney in *The Forge of Vulcan* (1997) “musically describes the moods and sounds of an imaginary workplace” of the god of iron and metals.

Body percussion notation methods

Various authors present in the introductory part a brief description of the corporal percusión (2012) including the rhythmic and cinematic sequence (Figure 1) or some timbric aspects as in the case of the *II Concerto* (2012) in which the author, Óscar Navarro, shows two different hand positions. To produce two different sounds on the palms, the palm is loud and low or deaf (Figure 2).

Figure 1. Description of body percussion in *La corrida de toros* (Burki, 2016)

LA CORRIDA DE TOROS

La corrida est une forme de course de taureaux consistant en un combat entre un homme et un taureau, à l'issue duquel le taureau est mis à mort ou, exceptionnellement, gracié (indulto).

Une corrida commence par un paseo, le défilé initial de tous les participants. Le combat se divise ensuite en trois parties, trois tercios (« tiers »).

Au cours de la première partie, le tercio de pique, deux picadors affrontent le taureau et le blessent à l'aide d'une longue pique, ce qui permet à la fois de l'affaiblir et d'évaluer son comportement.

Au cours du deuxième tercio, le tercio de banderilles, des banderilleros, voire le matador lui-même, plantent trois paires de banderilles dans le dos du taureau.

Enfin, lors du troisième tercio (la mise à mort proprement dite), le matador, après une faena, une série de passes exécutées avec sa muleta, met à mort le taureau par l'estocade portée avec son épée.

Mode d'exécution:

Mesure 149+208: Percussion 2 & 3: Clap (Palmas)

Dans le Flamenco, le Palmas est le rythme traditionnel que l'on reproduit en tapant des mains. Les deux percussionnistes créent un rythme allant dans ce sens.

Vous trouverez sur le lien suivant quelques idées à ce sujet
<https://youtu.be/zDPhZkCZj0w>

Mesure 451 ff: Body Percussion

Le rythme contient 3 éléments:

- Taper de la main sur la cuisse
- Taper de la main sur la poitrine
- Frapper des mains

Ci-joint un modèle montrant la construction du rythme



Figure 2. Palmas in II Concierto of Óscar Navarro (Navarro, 2012)

2. PALMAS (Compás 112, Flamenco Character)

Palmada aguda: Intentar crear un sonido de palmada agudo, sin utilizar ninguna posición ahuecada de la mano.



Palmada Grave o sorda: Las *palmadas graves o sordas* se obtienen ahuecando las palmas de ambas manos al golpearlas entre sí.



Oscar Navarro , compositor.

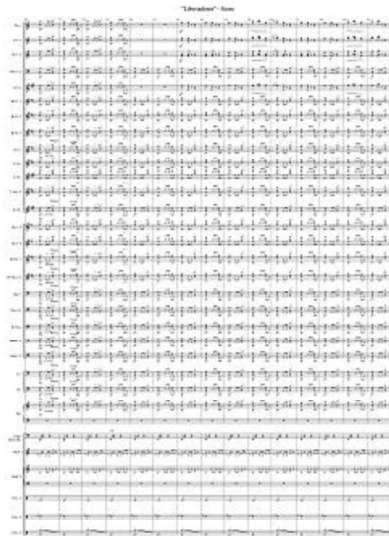
In the score, however, the use of notation with the head indicated with a cross, a square, a triangle or a round circle is standardized, part of the notation system of percussive instruments (Figure 3). The symbols are placed at different heights of the pentagram, reflecting the parts of the body involved in the execution of the rhythmic sequence of what is produced through the execution of the cinematic sequence (Figure 4). Of particular interest are some specific notes that can refer to particular bodily movements to achieve, lateral, dynamic aspects (Figure 5).

Figure 3. Examples of notation of body percusión (A: Michel, 1993; B: Navarro, 2010; C: Granata, 2023)

A.



B.



C.



The repertoire for wind band and body percussion...

Figure 4. Example of body percussion notation (Rogers, 2018)

Duration: 1:45

dedicated to the Ridge Road Middle School Band
Charlotte, North Carolina, Kimberly Wise, Director

SNAP CLAP SWING

MEKEL ROGERS
(ASCAP)

Figure 5. Indication of dynamics in body percussion (Whitacre, 2001)

Ethnographic/ethnomusicological elements

Musical references to different aspects of different cultures constitute the common denominator of all the compositions examined.

Thus, in by Óscar Navarro he uses body percussion and the *Libertadores* voice is used by the musicians while Bürki introduces it in *La corrida de toros* to atmosphere

of the bullring. However, most of the time it is a stereotypical cultural reading, so the quotes are given through musical stylistic features "[to] winks to other music styles, such as jazz or latin music" (Serrano Alarcón , 2010), in other cases the ethnographic/ ethnomusicological element becomes a foundational element of the composition, as in the case of *Abaye's game* game by Gregory Danner, in which a Ghanaian clapping game is used (Figure 6).

Figure 6. Abaye's game theme (Danner, undated)



Musical references to different aspects of different cultures constitute the common denominator of all the compositions examined. Así en *Libertadores* de Óscar Navarro utiliza la percusión corporal y la voz la utilizan los músicos "in order to create a musical climax very close to that of the indigenous American populations" (Di Russo & Romero-Naranjo, 2021, p. 542) while that Bürki introduces it in *La corrida de toros* bullfighting to recreate the environment of the bullring. However, most of the time it is a foreign cultural reading, so the quotes are través de rasgos stylisticos musicas "[to] winks to other music styles, such as jazz or latin music" (Serrano Alarcón , 2010), in other cases the ethnographic/ethnomusicological element is converted into a fundamental element of composition as in the case of *Abaye's game* by Gregory Danner, in which a game of Ghanaian palms is used (Figure 6).

Another cultural expression, dance, also merges into this work of recovering ethnic material. These examples are particularly interesting. We first met him in *Las Tejas de Matisse* (Hernández Martínez, 2023) with the aim of expressing the French artist's fascination with primitivism which focuses on maximum expression both in Tahitian and African expressions (Figure 7). The next one is *Festa. Memories of a majorcan travel* (2023) by Roberto Granata: the separate section of piece, *Macetes*, is entirely dedicated to the *Ball of the Moretons* (Di Russo & Romero-Naranjo, 2023) described in detail in the preface of the edition published by the editorial Clivis (Figure 8).

The repertoire for wind band and body percussion...

Figure 7. Dance theme in Las Tejas de Matisse (Hernández Martínez, 2023)



Figure 8. El ball dels moretons (Granata, 2023)



Il *Ball dels Moretons* è un ballo tradizionale di Manacor (Isole Baleari) che viene eseguito in maggio durante i festeggiamenti in onore di San Domenico di Guzman. L'indumentario dei ballerini, *els moretons* si contraddistingue per la corona con strisce oblique gialle e rosse sulla quale è posta orizzontalmente una mezza luna argentea ma soprattutto per *els macetes* (Orpi-Ferrer, 2009), placche lignee poste lungo il corpo e percosse durante l'esecuzione delle coreografie. I suoni e le sequenze ritmiche che si producono attraverso la percussione corporale costituiscono la caratteristica principale di questo ballo. I Moretons percuotono i macetes nel *salt* (salto) e in particolare nel *repite macetes* (ripetizione) in cui realizzano ripetutamente una serie di quattro colpi attraverso movimenti alternati sulle cosce e sulla pancia.

The *Ball dels moretons* is a traditional dance from Manacor (Balearic Islands) which is performed in May during the festivities in honor of San Domenic of Guzman. The dancers, *els moretons*, wear on their heads a crown with oblique yellow and red stripes on which a silver half-moon is placed horizontally and *els macetes* (Orpi-Ferrer, 2009), wooden plaques placed along the body and beaten during the execution of choreography. The sounds and rhythmic sequences produced through body percussion are the main feature of this dance. The Moretons strike the macetes in the *salt* (jump) and in particular in the *repite macetes* (repetition) in which they repeatedly perform a series of four strokes through alternating movements on the thighs and on the belly.



El Moreton

Use and function of body percussion

In the context of band literature we can distinguish three different uses and functions of body percussion. You can be:

1. Musical, from the compositional point of view, highlighting its timbric, rhythmic and melodic characteristics.

2. Educational, not stated openly as in the case of *Sonatur* (Ferrán, 2016) nor explained clearly as it occurs in *Snap, Clap, Swing* (Rogers, 2018, p.2) in which the author writes and states that the piece “is a lighter selection for young bands that can also be used to teach musical competes such as swing style and 12-bar blues form”.

3. Choreographic, strictly linked to the performative aspect, serves to create a greater emotional implication both of the performers and of the public as, for example, in the introductory part of *Las tejas de Matisse* or in the choral section of *Libertadores* (Navarro, 2010).

CONCLUSIONS

The objective of this study is to identify the state of the cues in relation to the band repertoire that incorporates body percussion. First of all, by carrying out a review of the literature that adheres to stable criteria, it becomes clear that the incorporation of this course is more frequent than one can think of. Body percussion, as well as timbric, expressive or innovative, and including movement, forms part of the work and is perfectly integrated into the mix. The research and the subsequent analysis carried out in the present study have highlighted a difficulty: the diversity in the writing of the recurso shows the need to agree on a spelling or writing that can be universalised, to provide greater interpretative clarity.

The band repertoire is presented as a nucleus of experimentation and innovation (Ayala, 2020), it is connected to the popular and has a cultural function (Gisbert and Chao, 2019). Artistic activity facilitates creative development and the acquisition of communicative skills (Soledad and Carvajal, 2015), incorporating bodily percussion into this process also implies the reference of executive functions through the activation of neuromotor training through the BAPNE method (Romero-Naranjo et al. al., 2023) you want to test the educational function of the course (González et al. 2022). More than the motivating and even playful course, the BAPNE method offers suggestions that refocus neuromotricity with a creative emphasis, bringing active courses that involve cognitive development from rhythmic work, coordination, displacement or musical structure, among others (Romero -Naranjo, et al., 2022).

The form in which body percussion is introduced into the band repertoire is different, while we encounter examples in which percussion is performed from the beginning, in other cases it is a constant element from the beginning to the end of the work.

In some works the percussion is integrated in a balanced form in relation to the musical development and in some cases it presents itself as an innovative course that uses combined and repeated thematic cells (for its rhythm and harmonic accompaniment). We consider that the topic studied shows a new focus, we may not have undertaken similar analyzes carried out with previous studies, we think that with this study a new line of investigation with value for different specialists is opened. We complete this first investigation with the intention of continuing to broaden and deepen this topic.

REFERENCES

- Álvarez-Morales, L.J. & Romero-Naranjo, F.J. (2019). Pilot study into executive functions with muslim and christian pupils in the city of Ceuta using body percussion. *The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences EpSBS*, 60(92). doi: 10.15405/epsbs.2019.04.02.92
- Andreu Cabrera, E. & Romero-Naranjo, F.J. (2021). Neuromotricidad, Psicomotricidad y Motricidad. Nuevas aproximaciones metodológicas (Neuromotricity, Psychomotricity and Motor skills. New methodological approaches). *Retos*, 42, 924–938. doi: 10.47197/retos.v42i0.89992
- Arnau-Mollá, A.F. & Romero-Naranjo, F.J. (2022a). Estudio bibliométrico sobre la percusión corporal basado en motores de búsqueda de alto impacto (A bibliometric study on body percussion based on high impact search engines). *Retos*, 45, 679–692. doi: 10.47197/retos.v45i0.92653
- Arnau-Mollá, A.F. & Romero-Naranjo, F.J. (2022b). La percusión corporal como recurso pedagógico. Estudio bibliométrico sobre percusión corporal basado exclusivamente en motores de búsqueda secundarios (Body percussion as a pedagogical resource. Bibliometric study on body percussion based exclusively on secondary search engines). *Retos*, 46, 809–825. doi: 10.47197/retos.v46.95178
- Ayala, I.M. (2020). Nicolás Rincón Rodríguez y David Ferreiro Carballo (eds.): *Bandas de música: Contextos interpretativos y repertorios. Cuadernos de Música Iberoamericana*, 33, 365-375. doi: 10.5209/cmib.71702
- Barret, R. (2008). *Arabian dance*. Alfred publisher & CO.
- Bauman, Z. (2010). *Vida líquida*. Paidós Ibérica.
- Burki, M. (2008). *Jambo Africa*. Musikverlag Frank.
- Burki, M. (2013). *The states of water*. Musikverlag Frank.
- Burki, M. (2016). *Las corrida de toros*. Musikverlag Frank.
- Burki, M. (2018). *The flood*. Musikverlag Frank.
- Di Russo, S. & Romero-Naranjo, F.J. (2021b). Body Percussion In The Work Of Composer Oscar Navarro. The Case Of “Libertadores [Written submission]. ERPA 2021 International Congresses on Education, Sakarya, Turkiye.
- Di Russo, S. & Romero-Naranjo, F.J. (2023). Percusión corporal y danzas tradicionales. El caso de Ball dels Moretons en Mallorca (Body percussion and traditional dances. The case of Ball dels Moretons in Mallorca). *Retos*, 49, 442–458. doi: 10.47197/retos.v49.97609

- Fayos-Jordan, J.M. (2020). *Tribal elements*. Tot per l'aire.
- Ferran, F. (2005). *Toyland*. Ibermusica.
- Ferran, F. (2012). *Alba Overture*. Ibermusica.
- Ferran, F. (2016). *Sonatur. Inédito*. Retrieved from: <https://www.ferrerferran.com/partituras/>
- Frith, S. (2004). *Popular music: critical concepts in media and cultural studies*. Routledge.
- Gisbert, V. & Chao, R. (2019). Las bandas de música como herramienta educativa y promotora de la inclusión y el cambio social. In J. Rodríguez, Ó. Zambrano, & S. García (Eds.), *Nuevos enfoques para la docencia universitaria*. Pirámide.
- Gisbert, V. (2021). Pedagogía musical. Preparación pedagógica al concluir las enseñanzas artísticas superiores. In A. Pérez, J.M. Corbacho, & M. Selfa (Eds.), *Las bellas artes hoy*. Tirant Humanidades.
- González, M.L., Liendo, A., Asurmendi, E., & Romero, F.J. (2022). Bruno Mars y la percusión corporal: estrategias creativas desde la neuromotricidad con el método BAPNE. In A. Martos, A.B. Barragán, M.C. Pérez, M.M. Molero, M.M. Simón, & M. Sisto (Eds.), *Acercamiento multidisciplinar para la investigación e intervención en contextos educativos* (pp. 449-462). Dykinson.
- Granata, R. (2023). *Festa. Memories of a majorcan travel*. Clivis.
- Grice, R. (2013). *Zombie stomp*. C.L. Barnhouse Co.
- Grice, R. (2020). *Santa stomp*. RWS Music Company.
- Hernández Martínez, E. (2023). *Las tijeras de Matisse*. WASBE.
- Karolyi, O. (2022). *La grammatica della musica: la teoria, le forme e gli strumenti musicali*. Einaudi.
- Lionel Beltran, C. (2019). *Vikings the legend*. Molenaar edition.
- Mas-Mas, D., Arnau-Mollá, A.F., & Romero Naranjo, F.J. (2023). Doble tarea y movimiento: estudio bibliométrico basado en motores búsqueda de alto impacto (Dual-task and movement: a bibliometric study based on high-impact search engines). *Retos*, 50, 995–1009. doi: 10.47197/retos.v50.100176
- Montoya, J.C. (2017). El recorrido de las metodologías de principios del siglo XX en la enseñanza de la música en España: Aproximación bibliográfica e interpretativa. *Anuario Musical*, 72, 219-232. doi: 10.3989/anuariomusical.2017.72.10
- Navarro, O. (2010). *Libertadores*. Oscar Navarro Music.
- Navarro, O. (2012). *II concerto*. Oscar Navarro Music.
- Rogers, M. (2018). *Snap clap swing*. FJH Music.
- Romero Naranjo, F.J. & Andreu Cabrera, E. (2023). Neuromotricidad como recurso interdisciplinar. Justificación teórico-práctica a través del método BAPNE (Neuromotricity as an interdisciplinary resource. Theoretical-practical justification through the BAPNE method). *Retos*, 49, 350–364. doi: 10.47197/retos.v49.98903
- Romero Naranjo, F.J., Andreu Cabrera, E., & Arnau-Mollá, A.F. (2023a). Neuromotricidad y esquema corporal. Bases para el uso de la percusión corporal en las ciencias de la educación física y el deporte (Neuromotricity and body schema. Bases for the use of body percussion in the sciences of physical education and sport). *Retos*, 47, 615–627. doi: 10.47197/retos.v47.95922

Romero Naranjo, F.J., Sayago-Martínez, R., Jiménez-Molina, J.B., & Arnau-Mollá, A.F. (2023). Estudio Piloto de la Evaluación de la Ansiedad y la Atención a través de la Percusión Corporal y Neuromotricidad en Alumnado de Secundaria en las clases de Educación Física, Música y Artes plásticas (Pilot Study of the Assessment of Anxiety and Attention through Body Percussion and Neuromotricity in Secondary School Students in Physical Education, Music and Visual Arts classes). *Retos*, 47, 573–588. doi: 10.47197/retos.v47.95595

Romero-Naranjo, F.J. (2008). Percusión corporal en diferentes culturas. *Música y Educación*, 76(4), 46-97.

Romero-Naranjo, F.J., Arnau-Mollá, A.F., González, M.L., Giulio-Salerno, A., Liendo-Cárdenas, E., Asurmendi-Tellería, E., & Di Russo, S. (2022). Chocolate: Percusión corporal y creatividad desde el Método BAPNE. In A. Martos, A.B. Barragán, M.C. Pérez, M.M. Molero, & M. Sisto (Eds.), *Acercamiento Multidisciplinar para la investigación e intervención en contextos educativos*. Dykinson.

Romero-Naranjo, F.J., Pujalte-Cantó, F.J., & Arnau-Mollá, A.F. (2023b). Percusión corporal y atención selectiva. Estudio cuantitativo interdisciplinar a través de actividades de neuromotricidad método BAPNE basado en la tarea dual en Educación Primaria (Body percussion and selective attention. Interdisciplinary quantitative study through neuromotricity activities BAPNE method based on the dual task in Primary Education). *Retos*, 48, 844–860. doi: 10.47197/retos.v48.97661

Ruda Peco, A. (2006). *Palindromia flamenca*. Piles Editorial de Musica, S.A.

Schwarz, O. (2008). *Bonaparte*. Mitropa music.

Schwarz, O. (2008). *Cape Horn*. Mitropa music.

Shaffer, D. (2013). *Clamor, clap and clatter*. C.L. Barnhouse Co.

Soledad, M. & Carvajal, D. (2015). El arte como herramienta educativa: un potencial para trabajar la inclusión y la diversidad. *Revista para el Aula*, 14, 3-20.

Stafford, D. (2014) *Clap your hands and stamp your feet*. De Haske Publications.

Standridge, R. (2022). *The clapping song*. Standridge.

Sweeney, M. (1997). *The forge of Vulcan*. Musicworks.hy.

Trives Martínez, E.A., García Sala, M., & Romero-Naranjo, F.J. (2018). Aproximación a la justificación de la atención selectiva a través de la percusión corporal-Método BAPNE [An approach to the justification of selective attention through body percussion - Bapne Method]. In C. Guerrero Romera & P. Miralles Martínez (Eds.), *Innovación y modelos de enseñanza-Aprendizaje en la educación superior* (pp. 141-152). Edit.um. doi: 10.6018/editum.2679

Whitacre, E. (2001). *Cloudburst*. GIA Publications.

Williams, N. (2022). *Hand clap symphony*. Nwilliamscreative.